

THERALINE

Wir geben Leben Halt

Das Kinder- kopfkissen

SCHLAF- & NACKENSTÜTZKISSEN

GESUNDER HALT IN RÜCKEN- UND SEITENLAGE

- Stützt Nacken- und Schulterpartie optimal
- Bettet den Kopf immer auf der richtigen Höhe
- Ist flexibel für Rücken- und Seitenlage
- Hat einen Außenbezug aus Bambusjersey
- Unvergleichlich bequem für erholsamen Schlaf
- Auch für Erwachsene als flaches Kopfkissen geeignet

SUPPORT SAIN EN POSITION SUR LE DOS ET LATÉRALE

- Soutien optimal de la nuque et des épaules
- Place toujours la tête à la bonne hauteur
- Est flexible pour le dos et les flancs
- Revêtement extérieur en viscose de bambou et coton bio
- Convient également comme oreiller plat pour les adultes

PROVIDES OPTIMUM SUPPORT IN THE SUPINE & SIDE POSITION

- Perfect support for neck and shoulders
- Gives healthy support always at the right height
- Flexible for back and side position
- Outer cover made of sustainable bamboo viscose with organic cotton
- Incomparably comfortable for restful sleep
- Also suitable for adults as a flat pillow

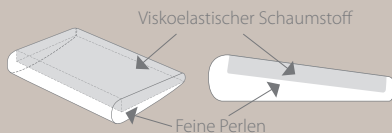
GEZONDE STEUN VOOR DE NEK BIJ RUG- EN ZIJS LAPERS

- Ondersteunt optimaal nek- en schouders
- Houdt het hoofd altijd op de juiste hoogte
- Is flexibel voor de rug- en zijslapers
- Heeft een buitenlaag van bamboe viscose met biologisch katoen
- Ook geschikt als plat kussen voor volwassenen



Ab ca. 2 Jahren
From approx. 2 years
À partir de 2 ans environ
Vanaf ca. 2 jaar

AUFBAU



Im Theraline Kinderkopfkissen ergänzen sich zwei verschiedene Füllkörper optimal: sandfeine EPS-Perlen und viskoelastischer Schaumstoff. Beide Füllstoffe sind voneinander getrennt in zwei verschiedenen Füllkammern eingebracht.

FÜLLUNG

Hinweis: Bedingt durch die Eigenschaften von Baumwollgewebe und Polystyrol ist - in Abhängigkeit von Art und Dauer der Beanspruchung - ein Volumenschwund normal. Ist von dir ein höherer Füllgrad erwünscht, kannst du im Fachhandel oder direkt bei uns unter www.shop.theraline.de eine Nachfüllpackung inkl. Füllstutzen erwerben. Einen Anspruch auf kostenlosen Erhalt von Nachfüllmaterial müssen wir leider ausschließen.

Sollte das Kissen für dein Kind zu hoch sein, können auch Perlen abgelassen werden. Das Theraline Kinderkopfkissen ist dafür mit einer cleveren Nachfüllöffnung ausgestattet. Hierzu kann ein zusammengerolltes Din A4 Blatt in die Nachfüllöffnung gesteckt werden. Wir empfehlen, die Perlen für eine spätere Nachfüllung aufzubewahren.

RICHTIGE NUTZUNG

Bitte beachte, dass das Theraline Kinderkopfkissen folgendermaßen richtig eingesetzt wird: der höhere Teil des Kissens stützt den Nacken und der niedrigere Teil den Hinterkopf. Die Schaumstoffseite sollte oben liegen und die Perlen unten:



BEZÜGE

Wir empfehlen, das Theraline Kinderkopfkissen immer mit dem mitgelieferten Außenbezug aus Bambusjersey zu nutzen. So ist das optimale Zusammenspiel des dehnbaren Außenbezugs mit den flexiblen Perlen und dem hochelastischen Schaum gewährleistet. Das Beziehen mit eigener Bettwäsche verringert die perfekte Symbiose der Materialien und reduziert die Punktelastizität des Viskoschaums und damit die Wirksamkeit des Kissens. Solltest du dennoch nicht auf einen eigenen Kissenbezug verzichten wollen, empfehlen wir, das Kissen trotzdem im Theraline Außenbezug zu belassen.

WASCHBARKEIT

Bitte entnimm vor jeder Wäsche den Schaumstoffkern - er ist nicht waschbar! Das Theraline Kinderkopfkissen ist inkl. der Perlenfüllung bis 60 °C waschbar und trockner-

geeignet. In der Regel reicht jedoch eine 40 °C Wäsche völlig aus. Das spart Energie und schont die Umwelt. Daher empfehlen wir, unsere Produkte nur bei 40 °C zu waschen. Bitte wasche das Inlett nur in einem hinreichend dichten Wäschesack (kein Netz!), da so bei einem eventuellen Defekt ein Austreten des Füllstoffs vermieden wird. Zudem sollte das Inlett vor der Wäsche sorgfältig auf „Undichtigkeiten“ bzw. Nahtfehler kontrolliert werden. Wer keinen ausreichend großen Wäschesack zur Hand hat, kann auch den Außenbezug hierfür benutzen. Bei neuen Bezügen und kräftigen Farben kann es während der Wäsche zu einem leichten Farbübergang auf das Inlett kommen, der die Nutzbarkeit aber nicht einschränkt.

Waschhinweise Bezug



Waschhinweise Inlett



ACHTUNG!

Waschmaschinen- und Wäschetrocknerbenutzung (nur auf kleinster Stufe) nur mit ausreichend Bewegungsraum für das Inlettkissen. Das Kissen muss sich in der Waschmaschine und im Trockner frei bewegen können. Außenbezüge auf links gedreht und mit geschlossenem Reißverschluss waschen. Nicht zusammen mit andersfarbiger Wäsche waschen oder trocknen.

Trocknen ohne Wäschetrockner: Alternativ und kostengünstig kann man das Theraline Kinderkopfkissen auch z.B. auf der Heizung oder an einem sonnigen Tag auf der Wäscheleine trocknen.

Wichtig! Zwischendurch immer wieder aufschütteln und wirklich vollständig trocknen.

GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLUSS

Für Schäden durch ausgelaufenes Füllmaterial, die auf Waschen ohne hinreichend dichten Wäschesack (kein Netz!) oder zu wenig Bewegungsfreiraum während des Wasch- oder Trocknungsvorganges zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keine Gewährleistung.

ENTNAHME / AUSTAUSCH DES SCHAUMSTOFFKERNS

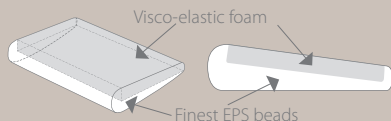
Um den Schaumstoffkern bequem zu entnehmen, haben wir auf der Hinterseite (niedrigere Längsseite) des Kissens einen ca. 20 cm langen Reißverschluss eingesetzt. Der Schaumstoffkern darf nicht maschinell gereinigt werden, da er leicht Schaden nimmt. Alternativ hast du natürlich auch die Möglichkeit, ihn nach einer gewissen Nutzungsdauer auszutauschen. Neue Schaumstoffkerne erhältst du über unseren Online-Shop oder informiere dich im Fachhandel.

ENTSORGUNG

Nicht mehr benötigte Kissen bitte über den normalen Hausmüll entsorgen. Im Fall von Nahtdefekten sollte zum Schutz der Umwelt ein Beutel so um das Kissen verschlossen werden, dass keine Perlen in die Umgebung gelangen.

Theraline wünscht deinem Kind viele gute Nächte!

DESIGN



The Kid's Pillow consists of two different filling materials - a fusion of finest EPS beads and visco-elastic foam. Both materials are incorporated separately into two different sections.

FILLING

Note: Due to the characteristics of cotton textures and pillow fillings as well as the type and duration of usage a reduction of the filling level may occur. We are happy to provide you with the equivalent refill package to increase the filling level which you can naturally purchase directly at shop.theraline.de or via specialized trade. Unfortunately, we cannot accept any claims for free refill material.

If the pillow is too high for your child, beads can also be drained. The Theraline Kid's Pillow is equipped with a clever refill opening for this purpose. A rolled-up A4 sheet of paper can be inserted into the refill opening. We recommend storing the beads for later refilling.

CORRECT USE

Please note that the Theraline Kid's Pillow is used correctly as follows: the higher part of the pillow supports the neck and the lower part supports the back of the head. The foam side should be at the top and the beads at the bottom:



COVER

We recommend always using the Theraline Kid's Pillow with the supplied outer cover made of bamboo jersey with organic cotton. This ensures optimum interaction between the stretchy outer cover, the flexible beads and the highly elastic foam. Covering the pillow with your own bed linen reduces the perfect symbiosis of the materials and reduces the point elasticity of the visco foam and therefore the effectiveness of the pillow. However, if you do not want to go without your own pillowcase, we recommend leaving the pillow in the Theraline outer cover.

WASHABILITY

Please remove the foam core (it's not washable!) before every washing via the zipper at the long back of the pillow. The Kid's Pillow can be washed including beads filling at 60 °C as well as tumble dried.

Please consider the attached label.

Always cover the inlet with a sufficient laundry bag (no mesh!) to prevent the leaking of filling in case of a pos-

sible damage. Furthermore the inlet should be checked thoroughly for leaks and seam defects before every washing. In case you have no sufficient laundry bag at hand you can also just use the cover of the pillow. New covers with bright colors can cause a slight staining of the inlet while washing them together. This does not affect the usability of the pillow.

The inlet and outer cover are washable up to 60 °C. As a rule, however, a 40 °C wash is completely sufficient. This saves energy and protects the environment. We therefore recommend washing our products at 40 °C only.

Washing Instructions Cover



Washing Instructions Inlet



ATTENTION!

Washing machine and dryer should only be run on their lowest level with enough space for the inlet to be able to move freely. Covers should be turned inside out and zippers should be closed before washing. Do not mix with different-colored washing.

Drying without dryer: Optionally as well as cost-efficiently the Kid's Pillow may also be dried either on top of a heater or on sunny days outside on the clothesline. Important note: do not forget to fluff up the pillow in between and make sure it has dried completely.

EXCLUSION OF WARRANTY

We as a producer do not assume warranty for damages through leaking filling material referable to a lack of either a sufficient laundry bag or too little movability during the washing or drying process.

REMOVAL / EXCHANGE OF THE FOAM CORE

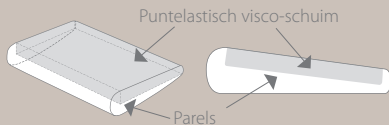
For an easy access and removal we have implemented a 20 cm long zipper at the long back of the pillow. Please remove the foam core before washing the pillow - it is not designed for machine wash. Furthermore you have the option to exchange the foam after a certain duration of usage. New foam cores can also be purchased via our online shop or specialized trade.

DISPOSAL

Please dispose of cushions that are no longer required with normal household waste. In the event of seam defects, a bag should be sealed around the cushion to protect the environment and prevent beads from escaping into the environment.

Theraline wishes your child many good nights!

STRUCTUUR



In het kinderkussen van de Theraline vullen twee verschillende vullichamen elkaar optimaal aan: Zandfijne EPS - parels en viscoelastisch schuim. Beide vullers worden afzonderlijk in twee verschillende vulkamers geplaatst.

VULLEN

Opmerking: Vanwege de eigenschappen van katoenen stof en polystyreen - afhankelijk van het type en de duur van de lading - is volumekrimp normaal. Als u een hoger vulniveau wilt, kunt u een navulpakket kopen in een gespecialiseerde winkel of rechtstreeks op www.shop.thermaline.de. Helaas moeten we het recht uitsluiten om gratis navulmateriaal te ontvangen.

Als het kussen te hoog is voor uw kind, kunnen parels ook worden gedraaid. Het Theraline-kussen voor kinderen is voorzien van een handige vulopening. Hiervoor kan een gerold blad A4 in de vulopening worden gestoken. We raden u aan de parels op te slaan om ze later opnieuw te vullen.

CORRECT GEBRUIK

Houd er rekening mee dat het Theraline-kussen voor kinderen correct wordt gebruikt: Het hogere deel van het kussen ondersteunt de nek en het onderste deel de achterkant van het hoofd. De schuimzijde moet zich aan de bovenkant bevinden en de parels aan de onderkant:



Rugligging



Laterale positie

HOES

We raden u aan het Theraline-kussen voor kinderen altijd te gebruiken met de meegeleverde buitenhoes van bamboe-Jersey met biologisch katoen. Dit zorgt voor een optimale interactie van de elastische buitenbekleding met de flexibele parels en het zeer elastische schuim. Het bedekken met uw eigen bedlinnen vermindert de perfecte symbiose van de materialen en vermindert de puntelasticiteit van het visco schuim en dus de effectiviteit van het kussen. Als u niet zonder uw eigen kussenhoes wilt, raden we u aan het kussen in de buitenhoes van de Theraline te laten zitten.

WASBAARHEID

Verwijder de schuimkern voor elke wasbeurt - deze is niet wasbaar! Het Theraline kinderkussen is inclusief de vulling van parels die tot 60°C kan worden gewassen en geschikt is voor de droogautomaat. Was de voering alleen in een voldoende afsluitende waszak (geen net!), omdat dit voorkomt dat het vulmiddel ontsnapt in geval van een mogelijk defect. Bovendien moet de voering zorgvuldig worden gecontroleerd op gaatjes of naad-defecten voordat deze wordt gewassen. Als u niet over een voldoende grote waszak beschikt, kunt u hiervoor ook de hoes gebruiken. Met nieuwe covers en sterke kleuren kan er tijdens de wasbeurt een lichte kleurovergang naar de voering plaatsvinden.

Wasinstructies voor hoes



Wasinstructies voor de voering



LET OP!

Wasmachine en wasdroger (enkel op het laagste niveau) alleen gebruiken met voldoende ruimte voor beweging voor het kussen. Het kussen moet vrij in de wasmachine en droger kunnen bewegen. Was de buitenbekleding binnenste buiten en met gesloten rits; was of droog deze niet samen met een andere gekleurde was.

Drogen zonder wasdroger: Als alternatief en kostenbesparend kunt u het Theraline kussen op de verwarming of op een zonnige dag op de waslijn drogen.

Let op! Schud deze regelmatig op zodat deze geheel droog is.

UITSLUITING VAN GARANTIE

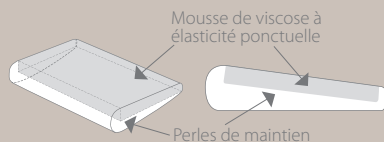
De fabrikant aanvaardt geen enkele garantie voor schade veroorzaakt door lekkend vulmateriaal als gevolg van wassen zonder een voldoende dichte waszak (geen net!) of onvoldoende bewegingsvrijheid tijdens het wassen of drogen.

VERWIJDEREN / VERVANGEN VAN DE SCHUIMKERN

Om de schuimkern gemakkelijk te kunnen verwijderen, hebben we een kern die ongeveer niet met de machine mag worden gereinigd, omdat deze gemakkelijk beschadigd kan raken. U kunt het ook na een bepaalde gebruiksperiode vervangen. Nieuwe schuimblokken zijn verkrijgbaar in onze online shop of bij gespecialiseerde winkels.

Theraline wenst uw kind veel goede nachten!

CONSTRUIRE



Dans l'oreiller pour enfants Theraline, deux corps de remplissage différents se complètent de manière optimale : EPS fin sable - perles et mousse viscoélastique. Les deux charges sont placées séparément dans deux chambres de remplissage différentes.

REMBOURRAGE

Remarque : En raison des propriétés du tissu de coton et du polystyrène - en fonction du type et de la durée de l'effort - une perte de volume est normale. Si vous souhaitez un degré de remplissage plus élevé, vous pouvez vous procurer une recharge dans les magasins spécialisés ou directement chez nous sur www.shop.theraline.de. Nous devons malheureusement exclure tout droit à recevoir gratuitement des recharges.

Si l'oreiller est trop haut pour votre enfant, des perles peuvent également être drainées. L'oreiller pour enfant Theraline est équipé d'une ouverture de remplissage intelligente. Pour le faire, une feuille A4 roulée peut être insérée dans l'orifice de remplissage. Nous vous recommandons de conserver les perles pour une recharge ultérieure.

UTILISATION CORRECTE

Veuillez noter que l'oreiller pour enfant Theraline est correctement installé : la partie supérieure de l'oreiller soutient le cou et la partie inférieure l'arrière de la tête. Le côté en mousse doit être en haut et les perles en bas :



RECOUVRIR

Nous vous recommandons de toujours utiliser l'oreiller pour enfant Theraline avec la housse extérieure en jersey de bambou avec du coton biologique. Ainsi, l'interaction optimale du revêtement extérieur extensible avec les perles flexibles et la mousse hautement élastique est garantie. Le revêtement avec votre propre linge de lit réduit la symbiose parfaite des matériaux et réduit l'élasticité ponctuelle de la mousse de viscosité et donc l'efficacité du coussin. Si vous ne souhaitez pas renoncer à votre propre taie d'oreiller, nous vous recommandons de laisser l'oreiller dans la housse extérieure Theraline.

LAVABLE

Veuillez retirer le noyau en mousse avant chaque lavage - il n'est pas lavable !

L'oreiller pour enfant Theraline est lavable jusqu'à 60 °C et convient au sèche-linge. Veuillez vous référer à l'étiquette apposée. Veuillez laver la housse uniquement dans un sac à linge suffisamment étanche (pas de filet!), car cela évitera une fuite de la charge en cas de défaut. De plus, la housse doit être soigneusement contrôlée avant le lavage pour détecter les fuites ou les défauts de couture. Si vous n'avez pas un sac à linge suffisamment grand à portée de main, vous pouvez également utiliser la housse extérieure. Pour les nouvelles housses et les couleurs vives, il peut y avoir une légère transition de couleur pendant le lavage, mais cela ne limite pas l'utilisation.

Instructions de lavage de la housse



Instructions de lavage de la couette



ATTENTION !

Utilisation du lave-linge et du sèche-linge (uniquement sur marche minimale) avec suffisamment de place pour le coussin en ligne. L'oreiller doit pouvoir se déplacer librement dans la machine à laver et le sèche-linge.

Laver les housses extérieures tournées à l'envers et avec une fermeture à glissière fermée.

Ne pas laver ou sécher avec un linge de couleur différente.

Séchage sans sèche-linge : Alternativement et à moindre coût, vous pouvez également sécher l'oreiller Theraline, par exemple sur le chauffage ou par une journée ensoleillée sur la corde à linge.

Important ! Secouez régulièrement entre les repas et séchez-les complètement.

EXCLUSION DE GARANTIE

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une fuite de matériau de remplissage due au lavage sans sac à linge suffisamment étanche (pas de filet!) ou à un manque d'espace libre pendant le processus de lavage ou de séchage.

RETRAIT / REMPLACEMENT DU NOYAU EN MOUSSE

Pour retirer facilement le noyau en mousse, nous avons environ un côté arrière (côté longitudinal inférieur) du coussin. Le noyau ne doit pas être nettoyé à la machine car il est facilement endommagé. Vous avez également la possibilité de le remplacer après une certaine durée d'utilisation. Vous trouverez de nouveaux noyaux en mousse dans notre boutique en ligne ou dans les magasins spécialisés.

*Theraline souhaite à votre enfant
beaucoup de bonnes nuits !*

PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION / INFORMATION SUR LE PRODUIT / PRODUCTINFORMATIE

Größe Taille / Grootte

ca. / approx. / environ / ongeveer 50 x 32 cm,

ca. / approx. / environ / ongeveer 7 cm de haut / hoog

Materiel / Matériau / Materiaal

Bezug / cover / housse / hoes: 57% Viskose aus Bambusfasern / viscose from bamboo fibres / viscose en fibres de bambou / viscose gemaakt van bamboevezels, 38% Baumwolle (Bio) / cotton (bio) / coton (bio) / katoen (biologisch), 5% Elasthan / elasthane / élasthanne / elastaan

Inlett / inlet / coutil / voering: 87% Baumwolle / cotton / coton / katoen, 13% Elasthan / elasthane / élasthanne / elastaan

Füllung / filling / rembourrage / vulling: Polystyrol / polystyrène / polystyreen (Perlen / beads / perles / parels, ca. / approx. / environ ongeveer 80 g/l) /

Schaumstoffkern / foam / noyau en mousse / schuimkern: Polyurethan / polyurethane / polyuréthane / polyurethaan

Pflege / care / entretien / onderhoud

60 °C Schonwaschgang, Inlett nur im geschlossenen Wäschesack (kein Netz) waschen, trocknergeeignet.

60 °C gentle wash in a closed laundry bag (no mesh), tumble dry.

60 °C lavage en machine à programme délicat, laver le coutil uniquement dans le sac à linge fermé (pas de filet), convient au sèche-linge.

60°C, zachte wasprogramma, voering alleen in een gesloten waszak (geen wasnet) wassen, geschikt voor de droger

Bezug / cover / housse / hoes



Inlett / inlet / coutil / voering



Schaumstoffkern / foam / noyau en mousse / schuimkern



Schaumstoffkern nicht waschbar! Bitte vor der Wäsche herausnehmen.

Foam not washable, remove before washing!

La partie en mousse n'est pas lavable ! Veuillez le retirer avant le lavage.

Schuimkern niet wasbaar! Verwijder deze voordat u gaat wassen.

THERALINE

Wir geben Leben Halt

THERALINE e.K. • Industriepark Nord 56 • D-53567 Buchholz Ww.

Tel.: +49 (0)2683 9696-0 • Mail: info@theraline.de

www.theraline.de